

MITTEILUNGSBLATT

DER INDUSTRIE UND HANDELSKAMMER IN LUBLIN
HERAUSGEBER: DR. PAUL KRITZ — KOMMISSARISCHER LEITER

BIULETYN INFORMACYJNY

IZBY PRZEMYSŁOWO-HANDLOWEJ W LUBLINIE
WYDAWCA: DR. PAUL KRITZ — KIEROWNIK KOMISARYCZNY

Zeitungsdruksache

Preisüberwachung.

Höchstpreise für Amateur-Fotoarbeiten im Distrikt Lublin.

Das Amt für Preisüberwachung beim Chef des Distrikts Lublin hat mit Wirkung vom 1. 6. 1941 folgende Höchstpreise für Amateur-Fotoarbeiten im Distrikt Lublin festgesetzt:

I. Entwicklung

Rollfilme:

Grösse	2,4 × 3,6 (Leica)	Zl.	1.—
"	3 × 4 bis 6,5 × 11	"	—50

Platten:

Grösse	4 × 6	Zl.	—10	Grösse	10 × 15	Zl.	—25
"	6 × 9	"	—15	"	13 × 18	"	—35
"	9 × 12	"	—20	"	18 × 24	"	—50

II. Abzüge

Grösse	2,4 × 3,6	Zl.	—05	Grösse	6 × 9	Zl.	—25
"	3 × 4	"	—15	"	6,5 × 11	"	—35
"	4 × 4	"	—15	"	9 × 12	"	—35
"	4 × 6,5	"	—20	"	10 × 15	"	—45
"	4,5 × 6	"	—20	"	13 × 18	"	1.—
"	5 × 8	"	—25	"	18 × 24	"	1.50

III. Vergrößerungen.

Grösse	4,5 × 6	Zl.	—25	Grösse	13 × 18	Zl.	1.50
"	6 × 9	"	—30	"	18 × 24	"	2.50
"	9 × 12	"	—40	"	24 × 30	"	4.50
"	10 × 15	"	—50	"	30 × 40	"	6.—

Die festgesetzten Preise sind Höchstpreise, dürfen daher nicht überschritten, wohl aber unterschritten werden.

In jedem Amateur-Photolaboratorium ist an deutlich sichtbarer Stelle ein Preisverzeichnis anzubringen.

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden nach § 6 der Preisbildungsverordnung bestraft.

Kalkulation bei Schuhwaren.

Es sind in letzter Zeit Fälle bekannt geworden, in denen es, insbesondere bei Schuhwerk, dem einkaufenden Einzelhändler gelungen ist, den Einkaufspreis so zu drücken, dass dieser innerhalb einer anderen Handelsspanne zu liegen kam. Die Firma hat dann auf ihre Preise die Gewinnspanne in Anspruch genommen, die der niedrigeren Preisliste entsprach. Das führte aber dazu, dass der Verkaufspreis bei der Einzelhändlerfirma nunmehr höher wurde als wie er gewesen wäre, wenn die Ware zum regulären Kalkulationspreis eingekauft worden wäre.

Ein Beispiel: Ein Paar Schuhe, das kalkulationsmässig 30,10 Zl. kostet, ist von dem Einzelhändler zu 29,50 Zl. eingekauft worden. Unter Zugrundelegung der Gewinnspanne von 25% berechnet der Einzelhändler die Schuhe nunmehr mit 36,90 Zl. Beim Einkaufspreis von 30,10 Zl. beträgt aber der Verkaufspreis nur 36,10 Zl.

Es wird Anlass genommen, darauf hinzuweisen, dass bei einem Herabdrücken der Preise der Einzelhandelsverkaufspreis nie teurer werden darf als bei Zugrundelegung der Handelsspanne innerhalb deren der Kalkulationspreis liegt.

Höchstpreise für Brennholz in Lublin.

Auf Grund der Verordnung über die Preisbildung für Rohholz von 28. 2. 1941, Verordnungsblatt für das G. G. Nr. 27 vom 4. 4. 1941, hat der Stadthauptmann in Lublin die Brennholzpreise für die Stadt Lublin mit Wirkung vom 1. 6. wie folgt festgelegt:

Kontrola cen.

Ceny maksymalne za amatorskie prace fotograficzne.

Urząd Kontroli Cen przy Szefie Dystryktu Lubelskiego ustalił z dniem ważności 1. 6. 1941 następujące ceny maksymalne dla amatorskich prac fotograficznych w obrębie Dystryktu Lubelskiego:

I. Wywoływanie zdjęć.

Filmy rolkowe:

Wielkość	2,4 × 3,6 (Leica)	zł	1.—
"	3 × 4 do 6,5 × 11	"	—50

Płyty:

Wielkość	4 × 6	zł	—10	Wielkość	10 × 15	zł	—25
"	6 × 9	"	—15	"	13 × 18	"	—35
"	9 × 12	"	—20	"	18 × 24	"	—50

II. Odbitki.

Wielkość	2,4 × 3,6	zł	—05	Wielkość	6 × 9	zł	—25
"	3 × 4	"	—15	"	6,5 × 11	"	—35
"	4 × 4	"	—15	"	9 × 12	"	—35
"	4 × 6,5	"	—20	"	10 × 15	"	—45
"	4,5 × 6	"	—20	"	13 × 18	"	1.00
"	5 × 8	"	—25	"	18 × 24	"	1.50

III. Powiększenia.

Wielkość	4,5 × 6	zł	—25	Wielkość	13 × 18	zł	1.50
"	6 × 9	"	—30	"	18 × 24	"	2.50
"	9 × 12	"	—40	"	24 × 30	"	4.50
"	10 × 15	"	—50	"	30 × 40	"	6.00

Ceny te są cenami maksymalnymi i nie wolno ich przekraczać ani w wyż, ani w dół. W każdym amatorskim laboratorium fotograficznym należy na widocznym miejscu umieścić cennik. Nie przestrzeganie tego rozporządzenia będzie na podstawie § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen karane.

Kalkulacja w sprzedaży obuwia.

Zdarzyło się ostatnio w handlu obuwem, że kupcy detaliczni tak dalece zmniejszyli cenę zakupu, iż cena ta mogła być objęta skalą rozpiętości cen, dotyczącej innego działu. Firma dana brała wówczas za podstawę do kalkulacji tę rozpiętość cen, która odpowiadała niższemu stawkom cennika. To jednakże doprowadziło do tego, że cena sprzedaży kupca detalicznego wzrosła, do czego by nie doszło, gdyby kalkulacja została przeprowadzona prawidłowo.

Przykład: Para butów, która stosownie do kalkulacji kosztuje zł 30,10, została przez kupca detalicznego zakupiona za zł 29,50. Na podstawie ustalonej rozpiętości cen (25%) oblicza kupiec detaliczny cenę butów na zł 36,90. Przy cenie zakupu na zł 30,10 wynosi cena sprzedaży zł 36,10. Jest tedy wskazane zwrócić uwagę na to, że przy obniżeniu ceny w handlu detalicznym cena nie może być wyższa od przewidzianej w obrębie stawek rozpiętości cen, do której cena kalkulowana przynależy.

Ceny maksymalne za drzewo opałowe w Lublinie.

Na podstawie rozporządzenia o kształtowaniu cen za drzewo surowe z dnia 28 lutego 1941 Dziennik Rozporządzeń G. G. Nr. 27 z dn. 4 kwietnia 1941 ustalił Starosta Grodzki w Lublinie następujące ceny dla miasta Lublina:

1. Drzewo opałowe w handlu hurtowym za 1 t (cena sprzedażna 5 hurtowników sekcji dla Władz, Wojska, wielkich przedsiębiorstw gospodarczych i detalistów) zł 65,00

P. 70 Loy 155

1. Brennholz im Grosshandel: (nur Verkaufspreis der 5 Grosshändler der Sektion an Dienststellen, Wehrmacht, wirtschaftliche Grossbetriebe und Kleinhändler) 65,— Zl.
2. Brennholz im Kleinhandel in Scheiten . . . 100,— „
3. Brennholz im Kleinhandel zerhackt . . . 130,— „

Die Preise zu 2 und 3 sind nur von Kleinhändlern bei Lieferung an die einzelnen Kunden zu fordern. Den unter 1 genannten Grosshändlern ist die Lieferung an andere als unter Punkt 1 genannte Kunden untersagt.

Obige Preise sind Höchstpreise und dürfen nicht über-, wohl aber unterschritten werden. Zuwiderhandlungen werden gemäss Verordnung vom 12. 4. 1941 bestraft.

Arbeit.

Tarifordnung für Apotheker.

Im Verordnungsblatt des Generalgouvernements Nr. 4 vom 27. Mai d. J. wurde eine Tarifordnung für Apotheker veröffentlicht. Die Tarifordnung gilt für Apotheker und Apotheker - Gehilfen, die nicht die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen - und regelt die Arbeitszeit, die Vergütung und den Erholungsurlaub der Genannten.

Tarifordnung zur Regelung der Wege- und Trennungsgelder für Arbeiter des Baugewerbes.

Auf Grund des § 3, Absatz 2 der Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement vom 31. Okt. 1939 (VBl. GG S. 13) in Verbindung mit der Dritten Durchführungsverordnung vom 12. 3. 40 (VBl. GG II S. 185) hat der Leiter der Hauptabteilung Arbeit in der Regierung des Generalgouverneurs folgende Tarifordnung (Tarifregister Nr. 17/1), die im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Nr. 4 vom 27. 5. 1941 veröffentlicht ist, erlassen:

§ 1

(1) Arbeitern, die mehr als 10 km von der Baustelle entfernt wohnen und täglich zu ihrem Wohnort zurückkehren, ist ein Wegegeld von 0,50 Zloty je Arbeitstag zu zahlen.

(2) Der Berechnung ist der kürzeste zumutbare Weg zwischen Wohnort Baustelle zugrunde zu legen.

(3) Das Wegegeld ist nur für die Tage zu zahlen, an denen der Arbeiter arbeitet. Es ist auch zu zahlen, wenn der Arbeiter im Betriebe zwar erscheint, die Arbeit aber aus nicht in seiner Person liegenden Gründen nicht leisten kann.

§ 2

(1) Wird für die Fahrt nach und von der Arbeitsstelle ein öffentliches Verkehrsmittel benutzt, so ist an Stelle des Wegegeldes das Fahrgeld für die kürzeste und billigste Verbindung zu zahlen.

(2) Stellt der Unternehmer auf seine Kosten eine Fahrgelegenheit, so entfällt das Wegegeld.

§ 3

Verheirateten Arbeitern und verwitweten Arbeitern mit Kindern unter 16 Jahren ist zur Abgeltung ihres Mehraufwandes für Verpflegung und Unterkunft je Kalendertag ein Trennungsgeld zu zahlen, wenn sie ihren Wohnort auch bei Benutzung der zur Verfügung stehenden Verkehrsmittel wegen zu grosser Entfernung von der Baustelle nicht täglich erreichen können und ausserhalb des Wohnorts übernachten müssen. Es sind zu zahlen für Verpflegung 1 Zloty, für Unterkunft 0,50 Zloty.

§ 4

Bei Urlaub und Arbeitsversäumnis ist ein Trennungsgeld nicht zu zahlen. Bei entschuldigtem Fernbleiben können jedoch die laufenden Kosten für die Unterkunft an der Baustelle bis zu 0,50 Zloty je Kalendertag auf die Dauer von höchstens einem Monat erstattet werden.

§ 5

Die Tarifordnung gilt nicht für deutsche Staatsangehörige.

2. Drzewo opalowe w handlu detalicznym w bierwionach zł 100.00
3. Drzewo opalowe w handlu detalicznym porąbane zł 130.00

Ceny pod 2 i 3 obowiązują detalistów przy dostawach drobnym klientom. Hurtownikom wymienionym pod 1 wolno sprzedawać tylko odbiorcom wymienionym pod 1.

Powyższe ceny są cenami maksymalnymi i nie wolno ich przekraczać ani w wyż, ani w dół. Nieprzestrzeganie tego rozporządzenia podlega w myśl rozporządzenia z dnia 12 kwietnia 1941 karze.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1941.

Praca.

Taryfa dla aptekarzy.

W Dzienniku Rozporządzeń Generalnego Gubernatorstwa Nr. 4 z 27. 5. br. została ogłoszona taryfa dla aptekarzy. Taryfa dotyczy aptekarzy i pomocników aptekarskich, którzy nie posiadają obywatelstwa niemieckiego oraz reguluje sprawy czasu pracy, wynagrodzenia i urlopu wypoczynkowego wymienionych.

Taryfa regulująca sprawę diet za podróże i pobyt poza swoją siedzibą dla robotników budowlanych w G. G.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu warunków pracy i o ochronie pracy w Gen. Gubernii z dn. 31 października 1939 (V. Bl. GG. S. 13) w połączeniu z 3-cim rozporządzeniem wykonawczym z dn. 12 marca 1940 (V. Bl. GG. II S. 185) wydał kierownik Głównego Wydziału Pracy przy Rządzie Gen. Gubernii następującą taryfę (rejestr taryfowy Nr. 17/1), która została ogłoszona w Dzienniku Rozporządzeń G. G.

§ 1

(1) Pracownikom fizycznym, którzy mieszkają w oddaleniu większym niż 10 km od miejsca budowy i codziennie wracają do swego miejsca zamieszkania, należy płacić wynagrodzenie za drogę w kwocie 0,50 zł za każdy dzień pracy.

(2) Za podstawę obliczenia należy przyjąć najkrótszą wymaganą drogę między miejscem zamieszkania a miejscem budowy.

(3) Wynagrodzenie za drogę należy płacić tylko za dni, w których pracownik fizyczny pracuje. Należy je płacić również, jeśli pracownik fizyczny zjawia się w przedsiębiorstwie, lecz nie może wykonywać pracy z przyczyn niezależnych od jego osoby.

§ 2

(1) Jeśli dla jazdy do miejsca i z miejsca pracy użyto publicznego środka komunikacyjnego, to zamiast wynagrodzenia za drogę płaci się należność za przejazd w najkrótszym i najtańszym połączeniu.

(2) Jeśli przedsiębiorca umożliwi przejazd na własny koszt, to wynagrodzenie za drogę odpada.

§ 3

Pracownikom fizycznym żonatym oraz owdowiałym z dziećmi poniżej 16 lat należy płacić celem wyrównania ich zwiększonych kosztów na wyżywienie i pomieszczenie za każdy dzień kalendarzowy wynagrodzenie za rozłękę, jeśli nawet przy użyciu znajdujących się do dyspozycji środków komunikacyjnych z powodu zbyt wielkiego oddalenia od miejsca budowy nie mogą codziennie dotrzeć do swego miejsca zamieszkania i muszą nocować poza miejscem zamieszkania. Należy płacić na wyżywienie 1 zł. na pomieszczenie 0,50 zł.

§ 4

W czasie urlopu i niestawienia się do pracy nie należy płacić wynagrodzenia za rozłękę. Za usprawiedliwione niestawienie się mogą być jednak zwrócone bieżące koszty za

Die Tarifordnung tritt am 1. Mai 1941 in Kraft.

Mit dem gleichen Zeitpunkt werden alle entgegenstehenden Regelungen aufgehoben.

Bekämpfung von Arbeitsunfällen.

Das Institut für Sozialwesen (wissenschaftliche Stiftung der Sozialversicherungsanstalt) in Warschau hat in letzter Zeit, mit Genehmigung und Unterstützung der Behörden, die noch vor dem Krieg geführte Aktion zur Bekämpfung der Arbeitsunfälle wiederaufgenommen, indem es Propaganda für die Sicherheit der Arbeit mittels Fachpublikationen und Warnungsplakate (im Preise von Zł. 1.25 je Stück) entfaltet, in welchen in anschaulicher Weise die Ursachen der Gefahren (ungesicherte Welle, ungeprüfte Leiter, ungedeckte Öffnung im Boden udgl.) sowie die Mittel zur Verhütung der Unfälle dargestellt werden. Überdies gibt das Institut sog. Sicherheitskarten (im Preis von 30 Gr.) aus, d. h. eingehende, mit Abbildungen versehene Instruktionen über die Bedingungen der Arbeitssicherheit in den verschiedenen Produktionszweigen, (u. a. wurden bearbeitet: die Ziegelerzeugung, die Mühlenindustrie u. die chemische Industrie) sowie bei verschiedenen Maschinen und Arbeitswerkzeugen (u. a. wurden bearbeitet: Transmissionen, Schlosserhandwerkzeuge, Kreissägen, Taue u. Ketten sowie Baugerüste).

Gemässe den Angaben der Sozialversicherungsanstalt weist die Zahl der Arbeitsunfälle gegenwärtig in beunruhigender Weise eine steigende Tendenz auf. Wie die Erfahrung lehrt, bilden rein technische Faktoren bzw. unvorhergesehene Fälle, nur einen geringen Bruchteil der Unfälle, deren Entstehen vorwiegend auf mangelnde Vorsicht zurückzuführen ist, die wieder ihre Ursachen in der Unkenntnis der Gefahren sowie Ausserachtlassung der Vorschriften über Arbeitssicherheit hat. Unter diesen Verhältnissen bildet die Propagandaaktion eines der wichtigsten und wirksamsten Mittel zur Verminderung der Zahl der Arbeitsunfälle. Die vom Institut für Sozialwesen wieder in Angriff genommene Aktion verdient deshalb das grösste Interesse und die vollste Unterstützung der Arbeitgeber.

Plakate und Publikationen des Instituts sind im Institutsbüro, Asfaltowa-str. 15 erhältlich (Tel. 440-26).

Verkehr.

Anordnung über Gebühren für Massnahmen im Strassenverkehr.

Im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Nr. 48 ist eine Anordnung über Gebühren für Massnahmen im Strassenverkehr, die am 1. Juni in Kraft getreten ist, veröffentlicht. Die Anordnung kann bei der Kammer eingesehen werden.

10 Gebote für den Verfrachter.

1. Bedenke, dass die Eisenbahn nicht nur für Dich, sondern für alle da ist.
2. Der Krieg verlangt von der Eisenbahn höchstmögliche Ausnutzung des Laderaums. Be- und entlade darum die Eisenbahnwagen so schnell wie möglich. Überschreite auf keinen Fall die Ladefristen.
3. Regle den Zulauf von Wagenladungen so, dass bei der Entladestelle keine Stauungen eintreten können und Du alle ankommenden Wagen fristgemäss entladen kannst.
4. Sorge dafür, dass die Güterabfertigung Dir möglichst zu jeder Zeit den Eingang von Gütern melden kann. Du erhältst dadurch schnellstens das Gut und die Eisenbahn den Laderaum zur Wiederverwendung.
5. Wegen der Laderaumnot darf das Ladegeschäft auch an Sonn- und Feiertagen nicht ruhen. Der so gewonnene Laderaum kommt schliesslich auch Dir wieder zugute.

pomieszczenie w miejscu budowy do kwoty 0,50 zł za każdy dzień kalendarzowy na czas najwyżej jednego miesiąca.

§ 5

Ordynacja taryfowa nie obowiązuje odnośnie do obywateli niemieckich.

§ 6

Ordynacja taryfowa wchodzi w życie z dniem 1 maja 1941 r. Jednocześnie uchyla się wszelkie sprzeczne uregulowania.

Zabezpieczenie przed wypadkami przy pracy.

Instytut Spraw Społecznych (fundacja naukowa Zakładu Ubezpieczeń Społecznych w Warszawie) wznowił ostatnio, za zgodą i poparciem władz, prowadzoną przed wojną akcję walki z wypadkami przy pracy, propagując hasła bezpieczeństwa pracy za pomocą wydawnictw fachowych, plakatów ostrzegawczych (w cenie 1.25 zł za sztukę), wskazujących optycznie źródła i przyczyny niebezpieczeństw (nieosłonięty wał, niesprawdzona drabina, niezakryty otwór w podłodze itp.) i sposoby zapobieżenia wypadkom. Ponadto Instytut wydaje t. zw. karty bezpieczeństwa (po 30 gr.), czyli ilustrowane szczegółowe instrukcje, dotyczące warunków bezpieczeństwa pracy w różnych gałęziach produkcji (opracowano m. in. przemysły: cegielniany, młynarski i chemiczny) i przy różnych maszynach i narzędziach pracy (opracowano m. in. pędnie, narzędzia ręczne ślusarskie, piłę tarczową, liny i łańcuchy oraz rusztowania budowlane).

Należy zaznaczyć, iż według danych Zakładu Ubezpieczeń Społecznych liczba wypadków przy pracy objawia obecnie niepokojącą tendencję wzrostu. Jak wskazuje doświadczenie, czynniki natury technicznej czy wypadki losowe stanowią nieznaczny tylko procent wypadków, których źródłem jest w przeważnej mierze nieostrożność, płynąca z nieświadomości niebezpieczeństwa oraz lekceważenia przepisów bezpieczeństwa pracy. W tych warunkach akcja propagandowa jest jednym z najpoważniejszych i najsukuczniejszych środków zmniejszenia liczby wypadków przy pracy. Akcja ta, wznowiona przez Instytut Spraw Społecznych, winna się spotkać z jak największym zainteresowaniem i poparciem pracodawców.

Plakaty i wydawnictwa Instytutu można otrzymać w jego biurze w Warszawie, ul. Asfaltowa 15, tel. 440-26.

Ruch.

Rozporządzenie w sprawie opłat, dotyczących ruchu na drogach publicznych.

W Dzienniku Rozporządzeń dla Gen. Gubernii Nr. 48 zostało ogłoszone rozporządzenie w sprawie opłat za przejazd na drogach publicznych, które weszło w życie dnia 1 czerwca. Z rozporządzeniem tym można się zapoznać w Izbie.

Dziesięć przykazań dla nadawców przesyłek towarowych.

1. Zechciej zastanowić się nad tym, że kolej służyć ma nie tylko tobie, ale i innym.
2. Wojna wymaga od kolei wykorzystania wszystkich możliwości przewozowych. Załatwiał tedy załadowanie i wyladowanie możliwie jak najszybciej. W żadnym wypadku nie przekraczaj terminu ładowania.
3. Reguluj ruch ładunkowy tak, aby przy wyladowaniu nie dochodziło do nagromadzenia zbyt wielkiej ilości towarów i abyś mógł towary wyladować stosownie do terminu.
4. Staraj się o to, aby cię ekspedycja towarowa w każdej chwili mogła zawiadomić o nadejściu przesyłek. Dzięki temu otrzymasz towar jak najszybciej a kolej opróżni swoje magazyny.
5. Z powodu trudności w ładowaniu należy także w nie-

6. Nütze den Laderaum voll aus. Deutsche Wagen können im Ostbahn- und Reichsbahnverkehr mit 1000 kg über die angeschriebene Tragfähigkeit hinaus beladen werden.
7. Gib entladene Güterwagen gut gereinigt zurück, so wie Du zur Beladung gestellte Wagen vorzufinden wünschst.
8. Hast Du grösseres Frachtaufkommen, so bediene Dich des Frachtstundungsverfahrens. Damit förderst Du den bargeldlosen Zahlungsverkehr und erleichterst Dir die Arbeit.
9. Hast Du Güter über die Zollgrenze zu versenden, so befrage vorher die Güterabfertigung, welche Begleitpapiere dazu notwendig sind. Du ersparst Dir dadurch Zeit und Ärger.
10. Prüfe, ob Du eine Ware auch von einem näher gelegenen Ort beziehen kannst, um dadurch die Beförderungstrecke abzukürzen. Du ersparst Dir dadurch Frachten und verhilfst der Eisenbahn zu rascheren Wagenlauf.

- dziele i święta pracować. Uzyskane dzięki temu możliwości dadzą ci odpowiednio korzyści.
6. Wykorzystuj wszystkie możliwości. Wozy niemieckie są zdolne w ruchu Kolei Wschodniej i Rzeszy przewozić o 1.000 kg więcej od przepisanej ich nośności.
 7. Opróżnione wozy oddawaj w stanie oczyszczonym, bo zyczysz sobie otrzymywać je w takim stanie.
 8. Jeżeli ekspedujesz większą przesyłkę, to wykorzystaj prolongaty frachtowe (Frachtstundungsverfahren). Dzięki temu przyczynisz się do rozwoju obrotu kredytowego i ułatwisz sobie pracę.
 9. Wysyłając towary poza granicę celną, poinformuj się dokładnie w ekspedycji towarowej, jakie są z tym połączone formalności. Zaoszczędzisz sobie w ten sposób czasu i kłopotu.
 10. Zbadaj, czy danego towaru nie możesz sprowadzić z jakiejś bliższej miejscowości. Chodzi tu o skrócenie drogi frachtu. W ten sposób zaoszczędzisz sobie na frachtach i ułatwisz kolei szybszy ruch wagonowy.

Verschiedenes.

Regelung der Torfausbeutung.

Auf Grund der Verordnung des Generalgouverneurs vom 22. April 1941, die am 1. Mai 1941 in Kraft getreten ist, wird die Torfausbeutung und die Verarbeitung des Torfs in Torfmüll- und Torfstreubetrieben, sowie in Torfverschwehlungs- u. Torfverkoksungsanlagen der Aufsicht und dem Weisungsrecht der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) unterstellt. Die Hauptabteilung Forsten kann die Ausbeutung bisher nicht in Angriff genommener Torfflächen anordnen bezw. im Interesse der Landeskultur die weitere Ausbeutung von Torfvorkommen untersagen.

Die Verarbeitung des Torfs und seine Verteilung unterliegen der Aufsicht und dem Weisungsrecht der Hauptabteilung Wirtschaft. Über Beschaffung, Verteilung, Lagerung, Absatz und Verbrauch des Torfs als Brennstoff bestimmt die Bewirtschaftungsstelle für Kohle.

Die Torfausbeutung bedarf der Genehmigung des Kreishauptmanns (Forstaufsichtsamts), sofern eine, die Grösse von zwei Hektar überschreitende Torfmoorfläche auszubeuten ist. Erreicht die auszubeutende Fläche nicht die Grösse von 2 ha, so genügt es, die beabsichtigte Torfausbeutung dem Kreishauptmann (Forstaufsichtsamt) schriftlich anzuzeigen. Für die Ausbeutung von Torfmoorflächen in Grösse von mehr als 10 ha ist ein Nutzungsplan für eine Zeit bis zu fünf Jahren aufzustellen. Dieser ist zusammen mit einer gutachtlichen Äusserung des Amtes für Bodenforschung über die Vorräte und die Beschaffenheit der Torfmoorfläche einzureichen.

Die Eigentümer von Torfmoorflächen können sich zu Genossenschaften oder zu Verbänden zwecks Durchführung planmässiger Entwässerung, wirtschaftlicher Ausbeute des Torfmoores oder zwecks gemeinsamer Verpachtung des Torfmoores zum Zwecke der wirtschaftlichen Ausbeutung durch Unternehmer zusammenschliessen. Um die Genehmigung zur Bildung derartiger Genossenschaften u. Verbände ist beim zuständigen Kreis- (Stadt-) hauptmann anzusuchen. Solche Genossenschaften und Verbände können auch im Wege des Organisationszwanges gebildet werden.

Die Regierung des Generalgouvernements kann auch einen Zwangstorfverband ins Leben rufen, welcher sämtliche Torfausbeuter und die Torfmüll- u. Torfstreubetriebe sowie alle Betriebe, in denen Torfverschwehlung, Torfverkoksung und Torfvergasung vorgenommen wird, umfasst.

Różne.

Uregulowanie kopania torfu.

Rozporządzenie Generalnego Gubernatora z dnia 22 kwietnia 1941 r., które weszło w życie 1 maja 1941 r., poddaje nadzorowi Głównego Wydziału Lasów w Rządzie Gen. Gub. — eksploatację torfu i jego przerób w przedsiębiorstwach wyrobu mialu torfowego i ściółki torfowej, jak również w zakładach suchej destylacji i koksowania torfu. Główny Wydział Lasów może nakazywać podejmowanie eksploatacji torfowisk dotychczas nie eksploatowanych, względnie zabraniać dalszej eksploatacji torfowisk ze względu na potrzeby kultury rolnej.

Przerób torfu i jego rozdział podlegają nadzorowi Głównego Wydziału Lasów i winny się odbywać według jego wskazówek. Sprawy dostarczania, rozdziału, magazynowania, sprzedaży i użytkowania torfu, jako materiału opałowego, reguluje Urząd Gospodarki Węglem.

Jeżeli powierzchnia torfowiska wynosi więcej niż 2 ha, eksploatacja jego wymaga zezwolenia Starosty Powiatowego (Urząd Nadzoru Lasów), jeśli zaś jest mniejsza od 2 ha — wystarczy zamierzoną eksploatację tylko zgłosić na piśmie do tego samego urzędu. Dla torfowisk o powierzchni większej niż 10 ha należy sporządzić plan ich eksploatacji na okres do pięciu lat, który winien być przedłożony wraz z orzeczeniem Urzędu dla Badania Gleby co do zapasów i jakości torfowiska.

Właściciele torfowisk mogą się łączyć w spółdzielnie lub związki w celu przeprowadzenia planowego odwodnienia, gospodarczej eksploatacji torfowisk lub wspólnego wydzierżawienia torfowisk do eksploatacji przez przedsiębiorców. W sprawie uzyskania zezwolenia na utworzenie spółdzielni lub związków tego rodzaju, należy się zwracać do właściwego Starosty Powiatowego lub Miejskiego. Omawiane spółdzielnie lub związki mogą być również tworzone na zasadach przymusu organizacyjnego.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa może również utworzyć przymusowy związek torfowy, obejmujący wszystkich eksploatatorów torfu oraz przedsiębiorstwa wyrobu mialu torfowego i ściółki torfowej, jak również wszystkie zakłady, w których przeprowadza się suchą destylację torfu, koksowania torfu i uzyskiwania gazu torfowego.